

Pension (1898) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 830

DATED 31-10-98

[Despatch Abstract.]

Granting a *superannuation* pension of Rs. 32-11-11 per mensem to *Mr.*
K. Ramasami Chetti late *Translator, D- & Sessions*
Court, Salem -

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[+]
590-11-5-98.

C. No. 887
PENSION DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

READ the following papers: -

From the *St. Judge, Salem* dated *19th Sept 1898*, No. *925*

Certificate and report from the Accountant-General, dated *20-10-1898*, No. *A.D.J. 357*

ORDER THEREON, *31st Oct. 1898* No. *830*.

Character - Fair

*Para 2 for approval with ref.
to para 2 of the aly's report*

*1st
25.8.98*

June

Under articles *508 & 518 (6)*
of the Civil Service Regulations (3rd Edition),
His Excellency the Governor in Council is
pleased to grant to *Malavathu*
Nannu Ramesami Chetti,
late Translator, *St. &*
Sessions Court, Salem,
a superannuation pension

of Rupees *(22-11-11)* *Thirty*
two, annas eleven & pie eleven *from*
payable at *Salem*
from *12th Aug. 1898*
in consideration of his qualifying *super*
service of *25* years, *3*
months and *19* days.
2. The leave allowance irregularly drawn by
the applicant from *12th to 26th Aug 1898* will be
recovered from the pension now sanctioned

To the Accountant-General, with Register.

St. Judge, Salem

major

Thambi

if he has not already refunded it as directed
by the H. Judge.

Mu
27.1

Pension No. 887

APPLICATION FOR PENSION OR GRATUITY.

337

1. Name of Applicant. *Malavathu Nannu Ramasami Chetti*
2. Father's name. *Malavathu Nannuba Chetti*
3. Race, Sect and Caste. *Sowashtra (Sickweaver) Hindu Vishnuvite*
4. Residence showing Village and Pergunnah. *Salem Town*
5. Present or last employment, including name of establishment. *Translator, District Sessions Court, Salem*
6. Date of beginning of service. *1st April 1868*
7. Date of ending of service. *11th August 98*
8. Length of service, including interruptions

	Y.	M.	D.
.. .. .	30	4	21
of which superior	25	3	20
inferior	2	6	25
non-qualifying and interruptions	2	5	26
	2	6	11
9. Class of pension or gratuity applied for, and cause of application. *Superannuation pension optional under article 508, 502, C. P. R.*
10. [Average] emoluments or pay. *65-8-0*
11. Proposed pension. *32-12-0*
12. Proposed gratuity. *12*
13. Date from which pension is to commence. *27th August 98*
14. Place of payment. *Salem*
15. Date of Applicant's birth by Christian era. *12th August 1843*
16. Height. *5 feet 4 inches*
17. Marks. *Complexion brown, a triangular scar on the right temple, a raised mole a little above the right shoulder blade, a black mole on the inner side of the right wrist and a black mole in front of the right ankle*
18. Date. *10th September 98*
Certified that the below finger-prints have been taken in my presence and under my personal superintendence from the left hand of the individual whose pension forms the subject of this application.

If the application is for a compensation, pension or gratuity, the nature of the change of establishment which has given rise to the claim should be fully stated.

† (If not known exactly, must be stated on the best information or estimate.)

[Signature]
Dist. and Pers. guide
SIGNATURE OF HEAD OF OFFICE.



REMARKS BY HEAD OF OFFICE.

1. As to character and past conduct of Applicant. Fair

2. Explanation of any suspension or degradation. "

3. Regarding any gratuity or pension already received by Applicant. (See Chapter XXI.) "

4. Explanation under Article 469 so far as the Head of the Office can give it. "

5. Any other remarks. "

6. Specific opinion of Head of Office whether the service claimed is established and should be admitted or not [See Article 991.]

Service claimed is established and should be admitted

CERTIFICATE AND REPORT OF THE AUDIT OFFICER (1).

Should Encl. be placed to admit the period of service as set out in the foregoing claimant in the affidavit of the applicant (which for 1869 is also verified from the records of the office) CERTIFIED that (subject to the remarks below recorded) qualifying service in superior grades has been duly proved for 25 years 3 months 19 days; and that a (pension or gratuity) not exceeding Rs. 32-11-11 per annum equal to 5% of the Civil Service Regulations, The

Substantiation

419 days; and that a (pension or gratuity) not exceeding Rs. 32-11-11 per annum equal to 5% of the Civil Service Regulations, The calculations have been duly verified. The (pension or gratuity) is chargeable to (here specify whether to General Revenue, or to what Fund).

2. The attention of Government is invited to the concluding part of para 2 of the District Judge's letter No 986 dated 11 October 1898. The leave allowance irregularly drawn by the applicant from 12.6.26 August 1898 amounting to Rs 67-2 will be recovered from the arrears of pension that may be sanctioned to him, if he fails to make the payment as directed by the District Judge.

3. In accordance with Rule 3 under Article 991 (a) the attention of Government is respectfully solicited to article 5th of the Regulations.

*For Encl. 1898
Accountant General, Madras*

*To The Under Secretary to Government,
Public Revenue Department.*

*a D J
357*

*W A Dawson
Audit Officer,
for Accountant General*

SIGNATURE.

Dist. & Secy. Genl.

10/10

(1) In the case of Civil Engineers and Telegraph Officers who are eligible for the additional pensions authorized in Article 714, the following addition should be made to the usual form of Certificate :-

He has served for three years as (Chief Engineer, Superintending Engineer, &c., as the case may be) and is eligible for a special additional pension of Rs. 1,000 if he is considered to have rendered " approved service " under Article 714 of the Civil Service Regulations.

1,000

2,000

of the Civil Service Regulations.

APPLICATION FOR PENSION OR GRATUITY—

Date of Application.

Name of Applicant.

Last Appointment

Class of pension or gratuity.

Amount of pension sanctioned.

Amount of gratuity sanctioned.

Date of Commencement.

Date of sanction.

So. 830/98

Calculation of average Enrolments.

From 12-8-93 to 31-8-93 at 75 = 48-6-2
 " 1-9-93 to 30-9-94 at 75 = 975-11-11
 " 1-10-94 to 25-8-96 at 50 = 1140-5-2
 " 26-8-96 to 11-8-98 at 75 = 1766-2-11

10 | 3929-13-11

6 | 392-15-8

2 | 65-7-10

32-11-11

[illegible]

1	2	3	4	5	6	7
Name of appointment.	Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	Pay.	Acting allowance.	Date of appointment.	Signature of Officer.
9 th Gomastah, District Commissioner's Court, Salem	Acting	"	10	Full pay	1-8-70	A.
7 th Gomastah, District Court, Salem	Permanent	"	10	"	2-12-70	A.
3 rd Gomastah do. do.	Acting	7 th Gomastah	15	Full pay	26-1-71	A.
4 th Writer do. do.	do.	do.	20	do.	19-10-72	A.
do	Permanent	"	20	"	7-4-73	A.
3 rd do. do.	Acting	1 st Writer	20	20%	22-10-74	A.
4 th Writer do.	Permanent	"	20	"	2-12-74	A.
3 rd Writer do.	Acting	11 th Writer (under section 3)	20	20%	25-8-75	A.
		Sick leave from 10 th to 23 rd Jan'y 1876				A.
3 rd Writer do.	Acting	4 th Writer	20	20%	24-8-76	A.
4 th do.	Permanent	"	20	"	1-4-76	A.
3 rd do.	do.	Acting 4 th Writer	20	20%	18-6-76	A.
4 th do.	Permanent	"	20	"	30-7-76	A.
2 nd do.	Acting	4 th Writer	20	20%	20 th March 1877	A.
4 th do.	4 th Writer	"	20	"	26 th March 1877	A.
3 rd Writer	Acting	4 th Writer	20	"	6 th April 1877	A.

8	9	10	11	12
Character of Officer. No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.	Signature & designation of immediate head of the Office.	Date of termination of appointment.	Reason of termination e.g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	Signature and designation of immediate head of the Office.
Ramasingh Chetty has been employed in the English Department since 1873 - is very diligent & painstaking, does his work very fairly, is not particular on his duties.		2-12-70	Transfer	
		25-1-72	Promotion	
		18-10-72	do	
		6-4-73	do	
		21-10-74	Promotion	
		1-12-74	return of permanent incumbent	
		25-8-75	Promotion	
		9-1-76	leave	
		"	"	
		31-3-76	Return of permanent incumbent	
		16-6-76	Promotion	
		29-7-76	Return of permanent incumbent	
		11 th March 1877	Promotion	
		25 th March 1877	Return of permanent incumbent	
		5 th April 1877	Promotion	
		25-6-78	Promotion	

[illegible]

1 Name of appointment.	2 Nature, i.e., whether substantive or acting, permanent or temporary.	3 Substantive appointment, if the new appointment be acting only.	4 Pay.	5 Acting allowance.	6 Date of appointment.	7 Signature of Officer.
Translator District Court Salem	Permanent		76		26.8.96	A
					27.8.96	A

8 Character of Officer. No entry need be made in this Column except when there is any thing either good or bad to be recorded. Suspensions should be noted here when the order of suspension is passed.	9 Signature & designation of immediate head of the Office.	10 Date of termination of appointment.	11 Reason of termination e.g., transfer, promotion, return of permanent incumbent.	12 Signature and designation of immediate head of the Office.
For long h for 2 years from 27.8.96.		11.8.96	Retirement	
		12.8.98	Retirement	
		12.8.98	Retirement	
		12.8.98	Retirement	

2 nd clerk Forest Office	Acting		10		1-4-68	A
3 rd Vernacular clerk	Permanent		12		1-5-69	A
2 nd Vernacular clerk - D.	Acting		12		6.2.5.69	A

30.4.69	Confirmation on promotion
23.5.69	Promotion
2-2-70	Reserve discontinued with on reduction of Estab.
	Verified with reference to the Extract from Pay book of the Forest Office & other papers
	District Judge

3
 K. Annaswami Chetty was appointed
 on the 1st April 1868. as 2nd Clerk in the Dy.
 Conservators Office at Salem on a
 salary of Rs. 10 per month and was confirmed
 in the post on the 1st May 1869 with an increase
 of Rs. 2 - On the 24th September he was
 appointed as Dy. 1st Vernacular clerk in
 the office and his services as Dy. Vernacular
 and 2nd Clerk were dispensed with from
 the 3rd instant on reduction of establishment
 5th February 1870.
 W. Kien
 Asst. Dy. Conservator
 Dy. Conservators Office

SERVICE BOOK

Name. *K. Annaswami Chetty*
 Caste or Race. *Chinnai*
 Residence. *Salem*
 Name. *K. Annaswami Chetty*
 Residence. *Salem*
 Date of birth. *12th August 1840*

Extract from the old pay bill book of the St. Paul office
Salem as far as it relates to the services of N. Ramasami Chetty

Name of Section and of Incumbent.	Name of Post.	Pay, acting and leave allowance claimed (separately.)	Pay, acting or leave allowance held over for future payment.	Fines.	Net Charge for each Section.*	Fund Deductions.	Income Tax.
Brought forward, Rs. ..							
1869							
N. Ramasami Chetty	3rd class						
his pay for May 69		12	-	-	3 8	-	8 8
do for June 69		12	-	-	-	8	11 8
do for July 69		12	-	-	2 6 5	9	9 7
do from 1st Aug 69							
full pay Rs. 3-6-8							
15th 531st half pay 3-6-8							
of 2nd class							
15th 531st Aug 69							
half pay 4-15-0		13	10	4	-	-	5 - 13 10 4
do 1st 5th Sept 69							
half pay 3-3-2							
16th 523rd do							
full pay 3-3-2							
of 2nd class 24th 520th							
full pay 4-3-3		10	6	5	-	-	10 6 5
For Oct 69							
Amuradin Sair 2nd class		18	-	-	-	-	18 -
N. Ramasami Chetty of do							
N. Ramasami Chetty 3rd class		12	-	-	-	-	12 -
Goundasami Chetty							
For Nov 69							
Amuradin Sair 2nd class		18	-	-	-	-	18 -
N. Ramasami Chetty of do							
N. Ramasami Chetty 3rd class							
Goundasami Chetty of do							
1st 524th 3-3-2		12	-	-	-	12 10	11 3 2
L. Ramasami Chetty of							
11th 530th							
For Dec 69							
Amuradin Sair 2nd class		18	-	-	-	5 -	13 -
N. Ramasami Chetty of do							
Carried over, Rs. ..							

* The total of each section should be entered in red ink.

Name of Section and of Incumbent.	Name of Post.	Pay, acting and leave allowance claimed (separately.)	Pay, acting or leave allowance held over for future payment.	Fines.	Net Charge for each Section.	Fund Deductions.	Income Tax.
-----------------------------------	---------------	---	--	--------	------------------------------	------------------	-------------

Brought forward, Rs. ..

N. Ramasami Chetty 3 rd class	12	-	-	-	-	-	-
S. Ramakrishna Pillai 1 st class	12	-	-	-	-	-	-
for January 70							
S. Ramasami Chetty 2 nd class	18	-	-	-	-	-	-
N. Ramasami Chetty 1 st class	12	-	-	-	-	-	-
N. Ramasami Chetty 3 rd class	12	-	-	-	-	-	-
S. Ramakrishna Pillai 1 st class	12	-	-	-	-	-	-
N. Ramasami Chetty 2 nd class	12	-	-	-	-	-	-
Total 24 July 70	147	-	-	-	147	-	-

Rs. 24/8/88

Yours
J. D. D. D. D.

Carried over, Rs. ..

* The total of each section should be entered in red ink.

FORESTS. 5

LETTER.

SALEM COLLECTOR'S OFFICE, FOREST BRANCH,

Rd No. 492 of For.

Dated 27-8-1898

From

S. C. Inoss

Esq.,

DISTRICT FOREST OFFICER OF

SALEM,

To

The District Judge

Salem

Reference:— Your No dated

SIR,

With reference to your letter No 691

Enclosures, 3 dated 11-8-98 I have the honor to forward herewith an extract from the Pay bill book of this office.

A Ramasami Chetty's name is not found in the April list of 1868-1869 but his appointment appears in the Service order book under date 1-4-1868

I have the honor to

be, Sir,
Your most obedient servant

Yours

J. D. D. D. D.

Rs. 25/8/88

FORESTS.

From

THE DISTRICT FOREST OFFICER OF

SALEM,

To

The District Judge

No. 492 of
For.

DATED 27. 8. 1898.

Enclosures, 3.

Subject.

Regarding information
about the appointment of

A. Ramasami Chetty.

Memorandum of average emoluments
for the last 5 years

	Rs	As.	Ps.
From 27 ¹² to 31 August 93 @ Rs 75 =	12	1	7
1 September 93 to 30 September 94 @ Rs =	48	6	2
1 October 94 to 25 August 96 @ Rs =	975	-	-
26 August 96 to 26 August 98 @ Rs =	1140	5	2
	1766	2	2
	1802	6	9
	3929	13	6

	Rs	As.	Ps.
60 (3929-13-6	3929	13	6
2 (65-8-4	65	8	4
	32	12	-

District Court, Salem,
19 September 98

District Judge.

12-1-6	✓
975-0-0	✓
1140-5-2	✓
1802-6-8	✓
10) 3929-13-4	
6) 392-10-8	✓
2) 65-7-10	✓
32-11-8	✓

No. 925

District COURT, SALEM,
Dated 19th September 1898.



FROM

W. J. Tate Esq.,
District JUDGE,

Salem,

TO

TH^r Accountant General
Madras.

SIR,

I have the honor to forward herewith a pension application, together with the papers noted in the margin, on behalf of Malavathu Nannu Ramaswami Chetty, late Translator of this Court retired with effect from the 27th August last and to request that you will be good enough to obtain the orders of Government thereon.

2. The applicant completed 55 years of age by the 12th Ultimo. His retention in service from the said date to the date of his retirement (26th idem) was allowed by me in consequence of the two years' furlough granted to him on the 27th August, 1896 expiring only by the said date (26th Ultimo).

3. The applicant was acting 3^d fumashtah of this Court in the chain of arrangement made

1. Service Register of the applicant.
2. Last pay certificate of 20
3. Appointment order given by the Salem Dy Conservator of Forests to the applicant.
4. Ex tract from the old pay bill book maintained in the Dy Forest office, Salem.
5. Salem Dy Forest Officer's letter no. 492 dated 27. 8. 98
6. Memo of calculation of average emoluments.

made while Appoo Iyengar, the Dy writer of the Court was on leave without allowances from 26th January 1872 to 25th January 1873 and subsequently resigned his appointment with effect from 26th idem. The applicants' service in the Acting appointment from 26th January 1872 to 18th October 1872 is therefore reckoned as service qualifying for pension, no one else counting service in the appointment during the period.

4. The applicant was appointed on 19th October 1872 as acting 4th writer of this Court. The post of 4th writer was then permanently vacant owing to the retirement (on the 18th November 1871) of Bavudien sahib, the then Civil Record-keeper of the Court. The applicant was eventually confirmed as 4th writer on 7th April 1873 without interruption. This acting period is therefore also shown as qualifying for pension under the superior scale no one else counting service in that appointment during the period.

5. The applicants' name is differently
given

given in the various records consulted
as follows:

Nannoo Ramaswamy (hetty)
Nannu Ramaswami (hetty)
Nannu Ramasami (hetty)
N. Ramasami (hetty)
Nannu Ramasami (hetty) and
Malavathu Nannu Ramasami (hetty).

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant.

a. p. Sant.
District Judge

FROM

THE *District* JUDGE,
Salem,

TO

THE *Accountant* of
Madras.

Dated *19th*

Despatched *20 September 1898*

Received

No *925*

ENCLOSURES *7*

SUBJECT.

*Forwarding pension
application of Ramulani
Chettyar with its enclosures
for the orders of Govt.*

(TO BE RETURNED WITH REPLY.)

PENSION DEPARTMENT.

Fort St. George,

No. *A.D.K.*

179

Accountant-General's Office,

From

28th Sept. 1898

THE ACCOUNTANT-GENERAL TO THE

GOVERNMENT OF MADRAS,

To

THE *District Judge,*

Salem.

SIR,

I have the honour to inform you that the application for pension of *M. N. Ramulani Chetti* late Translator of Sessions Court, Salem, is being delayed for want of the information noted below. Where possible your answer should be written opposite to each point to which your attention is drawn.

2. The enclosures and your reply should be returned with the least possible delay.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

M. M. M. M.
offg. Chief Superintendent.

1. Attention is drawn to Nos. 1 and 2 of the printed Memo. of Instructions from this office regarding the applicants' Service from 1-4-68 to 2-2-70 which should also be noted in the Service Book, No. 39 regarding the applicants' Sub problem appointment from 21-4-93 to 30-9-94 and to No. 20 regarding the furlough enjoyed by him from 13-8-98 to 26-8-98 which was inadmissible to him under article 377 of the Civil Service Regulations.
2. The Verification certificate recorded in the Service Book is up to 25 August 1896 only and it should therefore be brought up to the date of the applicant's retirement

retirement.

3. Item No 7 on the 1 page of the application should be filled in.

4. It should be stated whether the applicant's retirement was compulsory under article 502 or optional under article 508 of the Civil Service Regulations. Necessary alteration should accordingly be made against item 9 on the 1 page of the application.

5. In the Column II on the last page of the Service Book the Cause of termination of the applicant's Service on 26-8-96 is given as "Retirement" which is evidently a mistake for "Furlough". The error should be rectified and attested.

S. K. S. Rameswami Chetti, do solemnly declare that I was continuously employed in the office of the Dy Conservator of Forests, Salem, from 1st April 1868 to 2nd February 1890, that I do not remember that there was any interruption of service during the said period and that beyond the extract from the pay bills and the certificate of Mr. H. J. Knox dated 5th February 1890 I am not able to procure any other record for verification of my service in the said office.

Rameswami
Solemnly affirmed before me

(Signed) Dr. S. Gopalasamy Chetty
an Amil.
11th October 1898.

G. P. M. S. D. S.
Hony. Magistrate
Shevapett Bench.
Salem

No. 986

District Court, Salem,
Dated // 1st October, 1898.

FROM

W. J. Tate Esq.,
District JUDGE,
Salem,

TO

TH

Accountant General,
Madras.



SIR,

In returning herewith your letter
No. $\frac{A.D.K.}{179}$ dated 22nd Ultimo together with
its enclosures, I have the honor to state as
follows in reply to the several objections raised
therein to submitting the pension application
of Mr. N. Ramasami Chetty, late Translator
of this Court for the orders of Government.
As to objection 1. The applicant's service
in the Forest Department from 1st April,
1868 to 2nd February 1870 previous to his
entertainment in the Judicial Department
(on 1st August, 1870) has been duly entered
and attested in his service book as requested.
The applicant's affidavit as required under

nos.

FROM

THE *District* JUDGE,

Salem,

TO

THE *Accountant G^l*
Madras.

Dated *11th*

Despatched *10 October* 1898.

Received

No. *986.*

ENCLOSURES. *8*

SUBJECT.

*Forwarding the pension
application M. N. Rama-
Sami Chetti late trans-
lator of the District &
Sessions Court Salem,
for the orders of Govt.*

When given for copying _____
When copied _____
When examined _____
When signed _____

189

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED
189 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTERS OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DUTY.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
F = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.